16 September 2017
Issue No: **50 Arabic**

أخبار الاستجابة لحريق "برج غرينفيل"

السير مارتن مور-بيك يفتتح تحقيقات "برج غرينفيل"

افتتح السير مارتن مور بيك، رئيس لجنة التحقيق في حريق "برج غرينفيل"، التحقيقات العامة رسمياً يوم الخميس 14 سبتمبر. وسينظر التحقيق في الظروف المحيطة التي أدت إلى اندلاع الحريق في "برج غرينفيل" للتوصل إلى الحقائق، ووضع توصيات بشأن كيفية منع تكرار حدوث مأساة مماثلة من جديد.

وستتضمن الأدلة التي سيتم جمعها على:

- دراسة تقارير الشرطة، وفرق الإطفاء وخبراء السلامة وأي تقارير مرتبطة.
- الحصول على جميع الوثائق ذات الصلة من أي مصدر.
- الاتصال بأي شخص قد يكون لديه معلومات ذات صلة للإدلاء بها، وبمن يمكن استدعاؤهم بصفة شهود.

يستطيع الأهالي الذين تضرروا من الحريق المشاركة في التحقيق، وفي حالة اعتقاد أي من الأهالي بأن لديهم وثائق أو معلومات ذات صلة، فيجب عليهم التأكد من الاحتفاظ بهذه الوثائق وتقديمها إلى لجنة التحقيق. سوف يتم الإعلان عن إجراءات تسليم الأدلة على موقع لجنة التحقيق في المستقبل القريب.

وقد تحددت اختصاصات التحقيق على النحو التالي:

1. **دراسة الظروف المحيطة بحريق "برج غرينفيل" يوم 14 يونية 2017، بما في ذلك:**

أ. السبب أو الأسباب المباشرة التي أدت إلى اندلاع الحريق، والوسائل التي ساعدت على انتشاره ليؤثر على المبنى بأكمله.

ب. تصميم وإنشاءات المبنى، والقرارات المتعلقة بإحداث تغييرات عليه وتجديده وإدارته.

ج. نطاق ومدى كفاية قوانين البناء، وأنظمة مكافحة الحريق، وغير ذلك من التشريعات الأخرى، والتوجيهات والممارسات الصناعية المتعلقة بتصميم المباني السكنية الشاهقة وتشييدها وتجهيزها بالمعدات اللازمة وإدارتها.

د. مدى الالتزام بتلك اللوائح والتشريعات والتوجيهات والممارسات في حالة "برج غرينفيل"، وما هي تدابير السلامة من الحرائق التي تم اتباعها في هذا الصدد.

ه. الترتيبات التي تم اتخاذها من قبل السلطة المحلية أو غيرها من الهيئات المسؤولة لتلقي المعلومات والتصرف بناءً عليها، سواء تلك التي تم الحصول عليها من السكان المحليين أو المُتاحة من مصادر أخرى (بما في ذلك المعلومات المستمدة من الخبرات السابقة في حرائق المباني الأخرى) المتعلقة بخطر نشوب حريق في "برج غرينفيل"، والإجراءات المُتخذة استجابةً لهذه المعلومات.

و. إجراءات الوقاية من الحريق وقواعد السلامة المطبقة في "برج غرينفيل" يوم 14 يونية 2017

ز. مدى استجابة فرق إطفاء لندن للحريق

ح. ردّ فعل الحكومة المحلية والمركزية في الأيام التي تلت الحريق مباشرةً.

2. **تقديم تقرير عن النتائج التي توصلت اللجنة إليها إلى رئيسة الوزراء في أقرب وقت ممكن، واقتراح التوصيات.**

يمكن للأهالي معرفة المزيد عن التحقيق وتحميل هذه الوثائق من الموقع: **www.grenfelltowerinquiry.org.uk**

كما يمكن للأهالي أيضاً الاتصال بفريق التحقيق لتقديم الأدلة ومعرفة المزيد من المعلومات عن طريق البريد الإلكتروني: **grenfelltowerinquiry.org.uk** أو الاتصال على: **020 7947 7837**. الخط مفتوح من الاثنين إلى الجمعة، من 9 صباحا إلى 5:30 مساء

فى هذا الإصدار

1 السير مارتن مور-بيك يفتتح تحقيقات "برج غرينفيل"
2 دعم نفسي للتلاميذ العائدين إلى المدرسة
2 معلومات يجب الإلمام بها عند التعامل مع محام
2 حفل موسيقي لداستي لصالح غرينفيل
2 يوم مجتمعي في "مسرح بوش"
2 نصائح خاصة بالصحة العامة
3 عيادات متنقلة لدعم الصحة النفسية
3 مزيد من الدعم العاطفي
3 دعم للعائلات والأصدقاء
4 ما هي المساعدات المقدمة؟
4 آخر أخبار جهود التسكين
4 تشكيل فريق "الاهتمام بغرينفيل" لدعم الأهالي

ما هو الغرض من هذه النشرة؟

هذا هو الإصدار الخمسون من النشرة الإخبارية "الفريق الاستجابة المعني بحريق غرينفيل".

يرجى العلم أن نشرة الأخبار متاحة باللغات العربية والفارسية. ولمعرفة آخر المعلومات، يرجى متابعتنا على تويتر: **@grenfellsupport**، وعلى الفيسبوك: **facebook.com/grenfellsupport**

أو زيارة: **www.grenfellresponse.org.uk.**

دعم نفسي للتلاميذ

يتوفر دعم للصحة النفسية للشباب المتضررين من مأساة "برج غرينفيل" العائدين إلى المدارس.

سيستمر مديرو المدارس في إدارة اجتماعات مع الآباء وتقديم الدعم التخصصي والمشورة للطلاب، فضلا عن توفير موارد دعم أخرى للمدارس.

تتعاون المؤسسة الخيرية لدعم الصحة النفسية لأطفال المدارس (Place2Be) مع المدارس المحلية التي طلبت بعض المشورة الإضافية، وسوف تُوَفر دعماً وجهاً لوجه للطلاب، والمعلمين والأسر عند عودة التلاميذ إلى المدرسة.

كما تتوفر خدمة الاستشارة الإلكترونية عبر الإنترنت، **Kooth.com**، لتقديم المزيد من الدعم للتلاميذ المتضررين من الكارثة.

يتوفر مزيد من الدعم من خلال برنامج "الفحص والعلاج" Screen and Treat الذي تشرف عليه خدمات الصحة الوطنية NHS. ويمكن الاستفادة من هذا البرنامج من خلال الاتصال على رقم: **0800 0234 650**.

يوم مجتمعي في مسرح بوش (Bush Threatre)

تقرر دعوة العائلات والأهالي للتجمع بعد ظهر يوم الأحد 24 سبتمبر في "مسرح بوش"، 7 Uxbridge Road, W12 8LI للاستمتاع بورش عمل في الكوميديا، والدراما، والرقص، والشعر والكتابة، والرسم على الوجه، والأداء وغير ذلك الكثير. وذلك من الساعة 12 ظهراً إلى الساعة 5 مساءً. يشرف على تنظيم هذا اليوم "حركة مكافحة القبلية" (Anti-Tribalism) في شراكة مع "مسرح بوش".

معلومات يجب الإلمام بها عند التعامل مع محام

أصدرت نقابة المحامين نشرتين للأهالي المتضررين من حريق "برج غرينفيل" للمساعدة في توضيح الأمور المتعلقة بالتعامل مع المحامين. تأمل النقابة من هذه المعلومات مساعدة الأهالي في الإجابة على الأسئلة التي تدور في أذهانهم بشأن اختيار محام وتغييره، فضلاً عن كيفية الحصول على استشارات قانونية مجانية.

جاري توزيع هذه النشرات في مقر النقابة وفي مركز مساعدة غرينفيل (The Curve) أو عبر الإنترنت على:

www.lawsociety.org.uk/for-the-public/getting-expert-help/grenfell

---

لمزيد من المعلومات، يمكن الحصول على نصائح مجانية، ونزيهة ومستقلة من خلال:

المركز القانوني لنورث كنسينغتون	نصائح لمواطني كنسينغتون	إنكوست (وبخاصة للجنة التحقيق العامة)
الوحدة 13، بيسلاين ستوديوز، whichurch Road, W11 4AT	2 Aclam Road, London, W10 5QZ	الطابق الثالث، 89-93 Fonthill Road, London, N4 3JH
هاتف: **0208 969 7473** (طوارئ: **07375 920 460**) بريد الكتروني: **info@nklc.co.uk**	هاتف: **020 8962 3492** (طوارئ: **07389 184 723**)	هاتف: **020 7263 1111.** بريد الكتروني: **inquest@inquest.org.uk**

حفل موسيقى لـ (Dusty) لجمع التبرعات لصالح غرينفيل

تقرر دعوة الأهالي للحضور إلى "حانة بولتون" في العنوان: 326 Earl's Court Road, SW5 9BQ، يوم السبت 14 أكتوبر من الساعة 8 مساءً والاستمتاع بالأغاني المقدمة من "داستي سبرنجفيلد" كمساعدة في مأساة "برج غرينفيل".

هناك قاعة تسمح بالوقوف، وبها عدد محدود من الموائد المتاحة للحجز لهذه الأمسية، وسوف تُوجه كافة الإيرادات والتبرعات إلى صندوق "برج غرينفيل" التابع لمؤسسة كنسينغتون وتشلسي لمساعدة المتضررين تضرراً مباشراً والمجتمع المحلي.

يمكن للأهالي الحضور والاستمتاع بالموسيقى، أو في حالة الرغبة في حجز مائدة، أو لمعرفة المزيد عن هذه الأمسية، يمكن التواصل عبر البريد الالكتروني: **dustyforgrenfell@gmail.com** أو زيارة: **www.eventbrite.com/dusty-for-grenfell**

نصائح عن الصحة العامة

توالي خدمات الصحة الوطنية "PHE" نشر تقارير أسبوعية على الإنترنت عن نوعية الهواء، والتي تتضمن بيانات عن المناطق المحيطة بموقع "برج غرينفيل". تشير هذه التقارير إلى استمرار انخفاض مستوى درجة تلوث الهواء. تم نشر أحدث التقارير في 15 سبتمبر.

صرحت د. ديبورا توربيت، مديرة الحماية الصحية في خدمات الصحة الوطنية في لندن بأن الخطر على صحة الأهالي من تلوث الهواء حول موقع "برج غرينفيل" لا يزال منخفضا. ولم يتم الكشف عن أي أسبستوس، كما أن مستويات الجسيمات العالقة لا تزال منخفضة، وتشير نتائج مراقبة الدي أوكسينات، والفورانات، وثنائي الفينيل متعدد الكلور، والهيدروكربونات الهيدروجينية إلى تساوي مستوياتها مع المستويات السابقة في لندن.

يمكن الاطلاع على تقارير نوعية الهواء على شبكة الإنترنت، فضلاً عن نصائح أخرى خاصة بالصحة العامة من الموقع الالكتروني: **www.gov.uk/government/news/public-health-advice-followingthe-grenfell-tower-fire**

عيادات متنقلة لدعم الصحة النفسية

تقدم خدمات الصحة الوطنية (NHS) عيادات يومية متنقلة للعائلات والأطفال، على مدار الأسبوع، كي يتمكن الأهالي من التحدث إلى اختصاصيين بشأن شواغلهم الصحية وسبل دعم الصحة النفسية. تقدم جميع هذه الخدمات مجاناً مع المحافظة على أسرار الأهالي المستفيدين.

تعقد الجلسات يومياً في الأماكن التالية:

- **أيام الاثنين،** من 3 إلى 5 مساءً في "هارو كلوب": 187 Freston Road, W10 6TH
- **أيام الثلاثاء،** من 3 إلى 7 مساءً في "كليمنت جيمس سنتر": 95 Sirdar Road, W11 4EQ
- **أيام الأربعاء،** من 4 إلى 7:30 مساءً في "كنسينغتون ليجير سنتر": Silchester Road, W10 6EX
- **أيام الخميس،** من 4 إلى 7:30 مساءً في كنيسة "لاتيمار كومينتي": 116 Bramley Road, W10 6SU
- **أيام الجمعة،** من 2 إلى 4 مساءً في مركز التراث الثقافي الإسلامي: 244 Acklam Road, W10 5YG
- **أيام السبت،** من 4 إلى 7:30 مساءً في "ماكسيلا كومينتي سبيس": 4 Maxilla Walk, W10 6NQ
- **أيام الأحد، من 4 إلى 7:30 مساءً في "وست واي سبورتس سنتر": 1** Crowthorne Road, W10 6RP

يمكن الاطلاع على المزيد من المعلومات عن هذه العيادات على الرابط التالي: **www.cnwl.nhs.uk/wp-content/uploads/Grenfell-flyer.pdf**

ولمزيد من المعلومات، يمكن للأهالي الاتصال على مدار اليوم على الرقم: **0800 650 0234**، أو عبر المراسلة عن طريق البريد الالكتروني: **cnw-tr.spa@nhs.net**.

المزيد من الدعم العاطفي

هناك الكثير من الخدمات المتاحة لك أو لأي شخص كبير أو شاب تعرفه يعاني من صدمة عاطفية من جراء حريق "برج غرينفيل".

دعم للكبار والصغار عبر الهاتف

- إذا كنت بحاجة إلى استجابة عاجلة لمشكلة نفسية تعاني منها، يمكنك الاتصال على خط الدعم لـ NHS على مدار الساعة: **0800 650 0234**، أو بالبريد الالكتروني: **cnw-tr.spa@nhs.net**. ويرجى إخطار متلقي المكالمة بأن اتصالك بسبب حريق "برج غرينفيل".
- كما يمكن للكبار والصغار أيضا الاتصال بخط المساعدة المجاني الخاص بأهل الخير (السامريون) على رقم: **123 116**. علماً بأن الخط مفتوح طوال اليوم.
- يمكن للشباب تحت سن 25 سنة الاتصال بخط الطفل في أي وقت على الرقم: **11 11 0800**، والتحدث وجهاً لوجه مع اختصاصي مهني ومُدَّرب في أي وقت، سواء ليلاً أو نهاراً.
- تقدم CALM (حملة ضد الحياة البائسة) الدعم للرجال، من خلال الاتصال من 5 مساءً إلى 12 منتصف الليل على الرقم: **58 58 802 0808**، أو زيارة الموقع الإلكتروني: **www.thecalmzone.net**

دعم الأطفال المعاقين والذين يعانون من صعوبات في التعلم

- تقدم مجموعة "Full of Life" في كنسينغتون وتشلسي (مجموعة خاصة يديرها آباء وأهالي الأطفال المعوقين) المشورة والتوعية لآباء وأسر الأطفال المعاقين.

ولمزيد من المعلومات، يرجى زيارة: **www.fulloflifekc.com**

خدمات للشباب عبر الانترنت

- يوفر موقع **Kooth.com** خدمة مجانية عبر الانترنت للشباب الذين تتراوح أعمارهم ما بين 11-19سنة.
- كما يوفر موقع NHSGo.uk معلومات صحية للشباب دون سن 25 سنة، من بينها المشورة بشأن التعامل مع الضغوط بعد حادث كبير.

دعم للعائلات من "أصدقاء الأسرة"

تقدم جمعية "أصدقاء الأسرة" الدعم العملي والعاطفي المجاني للأسر المتضررة من مأساة "غرينفيل". سيتم تخصيص أحد المتطوعين من الموثوق بهم، والمُدَّربين تدريباً جيداً، ومن الذين تتناسب قدراتهم وأوضاعهم مع احتياجات الأسر المختلفة، لتقديم دعم تحت إشراف طوال ثلاثة أشهر في منزل الأسرة. يقدم البرنامج ساعتين من الدعم أسبوعياً، ويشمل:

إرشاد وتوجيه الأطفال والشباب

مساعدة الأطفال والشباب الذين تتراوح أعمارهم ما بين 5 و16 سنة للاستمتاع بطفولتهم، والانطلاق في نزهات خارجية، والحصول على دعم أكاديمي واكتشاف هوايات جديدة في برنامج صُمم خصيصاً للوفاء بالاحتياجات الخاصة. ويمكن للمتطوع أيضا تقديم المساعدة للآباء والأمهات وتوجيههم لكيفية الحصول على مزيد من الدعم إذا لزم الأمر.

مصادقة الوالدين

يمكن لآباء الأطفال في المرحلة العمرية حتى 16 سنة الحصول على الدعم عند الانتقال إلى مسكن جديد، وفي إنهاء الإجراءات الورقية، وعند تقديم طلبات الحصول على الإعانات أو توجيههم لكيفية الحصول على مزيد من الدعم إذا لزم الأمر. يمكن للمتطوع أيضا تقديم الدعم في الأمور المتعلقة بالأبوة والأمومة ومرافقة الأسرة خلال التنزه في الأماكن الخارجية.

يمكن للأهالي الاطلاع على مزيد من المعلومات من: **www.familyfriends.uk.com** أو عبر البريد الالكتروني: **info@familyfriends.uk.com** أو الاتصال على الرقم: **020 8960 9099**.

ما هي المساعدات المقدمة؟

على من يرغب في التحدث إلى الشرطة بشأن التحقيقات الجارية في حادث الحريق، المبادرة بالاتصال بشرطة العاصمة على الرقم: **0800 032 4539**.

جهات اتصال أخرى هامة

مساعدة في حالات الوفاة:
اتصل بخط المساعدة المجاني على مدار 24 ساعة: **0808 808 1677** أو بالبريد على:
helpline@cruse.org.uk.

استخراج بدل فاقد لجوازات السفر البريطانية، والتأشيرات أو الإجابة على الاستفسارات المتعلقة بالهجرة:
اتصل بخط المساعدة: **0300 222 0000**. والخط مفتوح طوال اليوم.

نوعية الهواء والتعرض للدخان:

إن كان لديك أي مخاوف بشأن أي أعراض صحية، يرجى مراجعة الطبيب أو الاتصال بالرقم: **NHS 111**.

دعم الإسكان

إن كان لديك أي استفسار بشأن التسكين، أو كنت في حاجة إلى معرفة المسؤول عن التسكين الخاص بك، يرجى الاتصال على الأرقام: **0800 137 111**، أو **020 7361 3008**.

دعم الضحايا:

اتصل على مدار اليوم بالرقم: **0808 1689 111** للحصول على دعم مادي أو معنوي، أو زيارة الموقع الالكتروني: **victimsupport.gov.uk**.

كما يمكنك أيضاً الحصول على دعم صحي بدني ونفسي في "مركز مساعدة غرينفيل". وللمزيد من المعلومات، يمكن الاتصال على الرقم: **07712 231 133** .

لمتابعة آخر الأخبار والتطورات بانتظام، يرجى متابعتنا على تويتر: **@grenfellsupport**، أو الفيسبوك: **facebook.com/grenfellsupport**، أو زيارة الموقع التالي: **www.grenfellresponse.org.uk**

آخر أخبار جهود التسكين

تظل أولوية العمل المطلقة لنا هي إيجاد حلول للإسكان تنال رضا جميع من تضرر تضرراً مباشراً بحريق "برج غرينفيل"، ونحن نعمل بكل جد واجتهاد لتحقيق ذلك، ومع ذلك فنحن نحرص على وتيرة عمل من شأنها بعث الطمأنينة في نفس كل أسرة أو عائلة.

حتى الآن، تم تقديم 170 عرضاً للإسكان المؤقت، وتمت الموافقة على 64 عرضاً منها، والانتهاء من تسكين 29 أسرة. وبالإضافة إلى هذا، تم تقديم 43 عرضاً للإقامة الدائمة من ضمن هذه العروض، وتمت الموافقة على 27 عرضاً للإسكان الدائم من قبل أسر الأهالي.

أعلنت الحكومة عن التزامها بالمساعدة في طمأنة الأسر من حيث:

- إيلاء أهمية قصوى لاحتياجات الأسر، مع وضع جميع الاعتبارات الأخرى في مرتبة تالية.
- عدم تحميل الأهالي أي زيادة في القيمة الإيجارية، مع الاحتفاظ بنفس الشروط والأحكام التي كانت سارية أثناء إقامتهم السابقة في "برج غرينفيل" أو "غرينفيل ووك".
- التمتع بحيازة آمنة مدى الحياة.
- لن يُجبر أي من الأهالي على الإقامة في مسكن مؤقت لفترة زمنية طويلة.
- لا يعني قبول عرض إقامة مؤقتة الحرمان من أولوية الحصول على مسكن دائم.
- عدم إجبار أي شخص على قبول مسكن معين، ولا يعني عدم قبول مسكن ترك أي فرد بدون مأوى عن قصد أو تعمد.
- تقرر أن يكون إيجار المساكن المؤقتة وفواتير المرافق مجاناً لمدة 12 شهراً.
- في بعض الحالات، ومع رغبة بعض الأهالي في الاستمرار في الإقامة في المسكن المؤقت، فهناك فرصة لأن يكون هذا المسكن هو المسكن الدائم لهم (سوف يتم مناقشة ذلك عند تقديم عرض السكن عليهم).

ويتوفر مزيد من المعلومات على خط الإسكان: **020 7361 3008**

تشكيل فريق "الاهتمام بغرينفيل" لدعم الأهالي

تم تشكيل فريق "الاهتمام بغرينفيل" بغرض التواصل مع أي من الأهالي المتضررين من حريق "برج غرينفيل" ممن يشعرون بأن شكواهم أو طلباتهم لم يتم الرد عليها بشكل كامل.

إذا كان لدى الأهالي أي أسئلة أو شكاوى، ويشعرون بأنه لم يتم الاهتمام بها على النحو الواجب، يرجى الاتصال على رقم: **020 7745 6414** من الساعة 9 صباحاً إلى 5 مساءً، من الاثنين إلى الجمعة، أو بالبريد الالكتروني: **careforgrenfell@rbkc.gov.uk**.

في حالة اتصال الأهالي خارج ساعات العمل، يمكنهم ترك أسمائهم وبيانات الاتصال، وسوف يتولى أحد أعضاء الفريق الرد عليهم في أقرب وقت ممكن.

في حالة الرغبة في التحدث إلى شخص ما في موضوع عاجل بشأن السكن أو الحاجة إلى التواصل مع الخدمات الاجتماعية، فيمكن الاتصال على خط الإسكان: **020 7361 3008**، أو خط الخدمات الاجتماعية على الرقم: **020 7361 3013**.